

?????? C-513/04

Mark Kerckhaert ??? Bernadette Morres

????

Belgische Staat

(?????? ??? Rechtbank van eerste aanleg te Gent

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«?????? ?????????? — ?????????? — ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? — ?????? ??????????
?????????, ??? ?????? ??????????, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
???? ?? ??? ?????? ?????»

????????? ??? ?????? ?????????? L. A. Geelhoed ??? 6?? ?????????? 2006

????????? ??? ?????????? (????? ?????? ??????????) ??? 14?? ?????????? 2006

????????? ??? ??????????

????????? ?????????? ?????????? — ??????????

[?????? ?, ??? 73 ? § 1 (??? ??? 56 § 1 ??)]

??. ?????? 73 B, ?????????? 1, ??? ??????? ?? (?? ?????? 56, ?????????? 1, ??), ??
????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ??????
????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
?? ??? ?? ?????? ?????? ???, ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????????? ??? ??? ?????? ?????? ???.

?????????????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ???
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??????
?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????, ?? ?????????? ??????, ??
????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????, ??? ?????????? ?????? ??????
?? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ???.

(?. ?????? 20-24 ??? ??????.)

?????? ??? ?????????? (????? ?????? ??????)

??? 14?? ?????????? 2006 (*)

«?????? ?????????????? – ?????????? – ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
?? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ????? – ?????????? ?????????????? ??????????????,
??? ?????? ??????????????, ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ???
?????? ?????»

???? ??????? C-513/04,

?? ??????????? ?? Rechtbank van eerste aanleg te Gent (??????) ?? ??????? ?? 1?? ???????????
2004, ?? ?????? ??????? ?? ?? ??????????? ?? 15 ??????????? 2004, ?? ??????? ?? ?? ???

Mark Kerckhaert,

Bernadette Morres

???

Belgische Staat,

?? ?????????? (????? ?????????? ??????????),

?????????? ??? ????. ??????, ??????, P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas, K. Lenaerts ??? E. Juhász ????????, ????????, J. N. Cunha Rodrigues, R. Silva de Lapuerta, ?. ??????, A. Borg Barthet ??? E. Levits (?????????), ????????,

????????? ??????????????: L. A. Geelhoed

????????????: M. Ferreira, ????? ?????????? ??????????,

????????? ?????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
11?? ???????????? 2006,

????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????:

- ?? M. Kerckhaert ??? B. Morres, ??????????????? ??? ??? L. De Broe ??? P. Wytinck, advocaten,
 - ? ??????? ??????????, ??????????????? ??? ??? E. Dominkovits ??? M. Wimmer,
 - ? ?????????? ??????????, ??????????????? ??? ??? M. Lumma ??? U. Forsthoff,
 - ? ??????? ??????????, ??????????????? ??? ??? I. M. Braguglia, ??????????????? ??? ??? P. Gentili, avvocato dello Stato,
 - ? ?????????? ??? ??? ?????, ??????????????? ??? ??? H. G. Sevenster,
 - ? ?????????? ??? ??????? ??????????, ??????????????? ??? ??? C. Jackson, ??????????? ??? ??? S. Moore, barrister,
 - ? ?????????? ??? ??????????, ??????????? ??? ??? R. Lyal ??? W. Wils, ????? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ??? ?????? ??? ???????????

??? 6?? ?????????? 2006,

????????? ??? ??????????

????????

1 ? ??????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ??????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 73
 ?, ??????????? 1, ??? ??????? ?? (??? ?????? 56, ??????????? 1, ??).

2 ? ?????? ??? ??????????? ??? ?????? ?????????? ???????, ??????, ??? M. Kerckhaert
??? ??? ?. Morres (??? ????: ?? ????? Kerckhaert ??? Morres) ???, ????????, ???
Gewestelijke Directie Antwerpen I (??? ????: ??????? ??????????? ???), ??????? ???????
??? ?? ??? ????? ?? ??? ??????????? ?? ??????????? ???' ??????? ??? ?? ??? ????? ??
?????????? ??? ??????? ?? ?????????? 15 %, ??? ??????????? ??? ?????? 19 ?,
?????????? 1, ??????? ????, ??? ?????????? ??? 10?? ??????? 1964 ??????? ??????? ???
??????, ??? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ??????? ??????? ???????
?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ???????????, ???
?????????? ??? ?? ??? ??????? ??? ?????? ??? 15?? ?????????? 1971 (??? ????:
?????????? ???).

? ?????????? ?????????????? ?????????????

? ??????? ? ?????????? ? ??????????

3 ??????? ?? 171, ?????????? 3, ??? ?????? ?????????? ?????????? (???
 ????: ?????????? ??????), ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? 25 %.

4 ?? ?????? 187 ??? ??????????? ?????? ?????????? ??????? ???, ??? ?? ?????????? ???
?????? ? ??????? ??? ??? ?????????? ???????, ?? ????? ?????? ?????? ??????? ?? ???
?????????? ????, ?? ??? ?????? ??????? ? ?? ??? ????? ??????? ???????, ?? ???
????????? ??? ?? ??' ?????? ??? ?????????????? ??? ????? ??????? ???.

5 ????? ??? ??????????????? ??? ???????????, ?? ??????? ??????? ??? ??????? ?????? ??
?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????, ??? ?????????? ?????????????????? ??
????? ??????, ?????????? ??????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ?? ?????
?????????? ??? ?? ??? ????? ??????, ?? ??????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????????? ??
?????????? ??? ?? ??? ????? ??????, ?????? ??? ?? ??? 25 %, ??????? ?? ??? ?????? 171,
????????? 3, ??? ?????????? ??????.

? ?????????????? ??????

6 ? ?????????????? ??????? ??????????, ?????? ?????, ??? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

7 ?? ?????? 15, ??????????? 3, ??? ?????????? ?????? ??????:

«?? ?????????? ?????????? ?????? [avoir fiscal] ??? ????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ???
????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????????, ??? ???? ??
????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??????, ??? ?????????? ??? ??????
??? ??????????, ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????? 15 % ??? ??? ?????????????? ???
??? ??????????, ?? ??? ????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ???
??? ??????????»

8 ??? ? ? ?????? 19, A, ??????????? 1, ??? ???? ??????????, ??? ? ? ??????????
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ???????, ??? ??????
????????????? ??? ?????? ?????? ??????, ???, ??? ? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????
????? ??? ??????, ? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ? ???? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????, ??????, ??? ? ???? ??? ?????? ?????????????? ??
??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? [précompte mobilier] ???, ???????, ???
?? ???' ?????? ??? ?????? ?????? ?????? [quotité forfaitaire d'impôt étranger], ?? ???
????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ???
????????? ??? ?? 15 % ??? ?????? ??????.

? ??????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ???????

9 ?? 1995 ?? ?? 1996 ?? ?????? Kerckhaert ??? Morres, ?????????? ?????????? ???????,
????????? ?????????? ??? ?? ?????? ????? Eurofers SARL.

10 ??? ? ???? ?????????? ????, ?????????? ??? 50 % ?? ??????????????
?????????, ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ????????
?????, ??????? ?? ?? ????? 15, ?????????? 3, ??? ?????????????? ??????????. ??? ??
?????? ????, ? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????. ??? ??
????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? 15 %.

11 ?? ?????? Kerckhaert ??? Morres ?????? ?? ?????? ??? 1995 ?? 1996,
????????? 34 566 204 BEF (856 873,81 ???) ?? 7 173 702 BEF (177 831,43 ???)
?????????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ????? Eurofers SARL. ?? ?? ?????? ???
????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? 19, A,
????????? 1, ??? ?????????? ??????, ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ??
?????.

12 ?????? ?? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ???????????, ?? ?????? ??? ?????? ???????????.

13 ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????????
????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????
?????????, ?? ?????? Kerckhaert ??? Morres ?????????? ??? Rechtbank van eerste aanleg te
Gent, ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ???
????????? ?? ?????????? ???, ???????????, ?????? ???, ?????????? ??? ?????? 73 B,
????????? 1, ??? ??????.

14 ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???????, ??
Rechtbank van eerste aanleg te Gent ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ???
??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????:

«????? ?? ?????? 56, ?????????? 1, ??? ?????? ?? (????? 73 B, ?????????? 1, ??? ??????)
??, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????) ??? ?????? ??? ??????????
???? ?????????? ? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
????????? ?????? ?????? (?? ?????????? ??? ??????), ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????;

??? ??? ?????????????? ??????????

15 ????????????, ????????, ?? ??????????? ???, ??? ????? ???????????, ? ????. ???????????
????????? ??? ??????????? ??? ?????? ?????, ??? ????? ????? ?????? ?? ??? ??????
????????? ?? ?????????? ?????? (????????? ?? 11?? ?????????? 1995, C-80/94, Wielockx,
????????? 1995, ?. ?.2493, ??? 16, ??? 6?? ?????? 2000, C-35/98, Verkooijen, ??????? 2000,
. ?. ?-4071, ??? 32, ??? 4?? ?????? 2004, C-334/02, ??????? ??? ???????, ??????? 2004,
. I-2229, ??? 21, ??? 15?? ?????? 2002, C-315/02, Lenz, ??????? 2004, ?. I-7063, ???
19, ??? ??? 7?? ?????????? 2004, C-319/02, Manninen, ??????? 2004, ?. I-7477, ??? 19).

16 ?? ??? ?????????????? Verkooijen, Lenz ??? Manninen, ?? ??????????
????????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ????? ?????????? ?????????? ??????????
????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????, ?????, ??? ?????? ???????, ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ???
????? ?????????? ???, ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????.

17 ??????, ????????, ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? Kerckhaert
??? Morres, ? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??????????
?? ???????????????, ?????? ? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????
????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????, ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??????????
?? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? 25 %.

18 ????????, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ???, ?? ??????????, ? ??????????
??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?? ?? ?????????? ??????????
????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?? ??, ???????, ? ??????
????????? ???, ??? ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??????
????????? ??????.

19 ? ????????, ????????, ??????, ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????????
?????? ?? ?????????? ??????????, ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??
????????? ?????? (?. ??????? ?? 14?? ?????????? 1995, C-279/93,
Schumacker, ?????? 1995, ?. I-225, ??? 30, ??? ?? 29?? ?????? 1999, C-311/97, Royal
Bank of Scotland, ?????? 1999, ?. I-2651, ??? 26). ??????, ??? ?? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????
??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??????????
?????, ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ???
????? ??????, ?? ???, ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??????????.

20 ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ???
?? ??????? ?? ??????? ? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???, ??? ??
?????? ??? ?????? ??? ??????, ?????????? ??? ?? ?? ?????????? ?????? ???
????????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ???.

21 ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? 293 ?? ??????????

????????? ?? ???? ???? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ? ???? ?????? ???
????????? ?? ???? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ???? ?????? ??? ???? ??????????
?????????, ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???.

22 ???????, ?? ?????????? ??????, ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ???? ??????????
????? ???? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ???? ?????? ???
????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??????????
??? ?????????? ??? ??????????. ???????????, ?????????? ??? ?????? 90/435/??? ???
??????????, ??? 23?? ??????? 1990, ??????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ????
?????? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? (EE L
225, ?. 6), ??? ??????? ??? 23?? ??????? 1990, ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??????????
?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? (?? L 225, ?. 10) ??? ??
?????? 2003/48/?? ??? ??????????, ??? 3?? ??????? 2003, ??? ?? ?????????? ??? ??
????? ???? ?????????? ??? ?????????? (?? L 157, ?. 38), ??? ??? ?????????? ????
??????, ??? ??????? ??? ?????????? ???????, ?????? ?????? ?????????? ? ??????????
?????? ?????? ??????? ??? ?????????? ???????.

23 ???? ????????, ????????, ??? ?????? ????? ?? ??????? ???? ??????? ?????? ???
?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????, ????????????????, ?????? ????, ??
?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ????????. ??? ?????? ???
???' ?????? ? ?????? ??? ?????????? ??????, ?? ??? ?????? ?????????? ?
????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ????
?????? ??? ?????????? ??????. ? ?? ??? ?????? ?????? ??? ????????, ????????,
????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????.

24 ??????? ?? ?? ???????????????, ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ? ???????
?? ?? ?????? 73 B, ?????????? 1, ?? ???????, ?? ?????????? ?????????? ???????
??????, ?? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ???????, ??????? ?? ?????? ?????????? ??????? ??
?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ???????
?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ???????, ?????? ?? ???????????
????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ???????.

???? ???? ?????????????? ????????

25 ?????????? ??? ? ??????? ?????????? ??? ?? ??? ????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??????????????, ?' ????
????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????. ?? ?????? ??? ????? ?????????????? ???
????????? ?????????????? ??? ????????????, ??? ?????? ?? ??? ??????????, ??? ??????????????.

???? ????? ????????, ?? ?????????? (????? ????????) ??????????:

?? ?????? 73 B, ?????????? 1, ??? ??????? ?? (??? ?????? 56, ?????????? 1, ??), ???
????????? ?????????? ??????? ??????, ??? ? ?????????? ?????????? ??? ??????,
?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ??? ?? ?????? ??
???? ?? ???, ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????????? ??? ??? ?????? ??????.

(???????????)

* ??????? ?????????????: ? ??????????.